

Dominum, utrumnam venturus esset illuc. Responditque Dominus: Ecce absconditus est domus.

23 Cucurrerunt itaque et tulerunt eum inde: stetitque in medio Populi, et altior fuit universo Populo ab humero et sursum.

24 Et ait Samuel ad omnem Populum: Certe videtis quem elegit Dominus, quoniam non sit similis illi in omni Populo. Et clamavit omnis Populus, et ait: Vivat Rex.

25 Locutus est autem Samuel ad Populum Legem Regni, et scripsit in libro, et reposuit coram Domino: et dimisit Samuel omnem Populum singulos in domum suam.

26 Sed et Saul abiit in domum suam in Gabaa: et abiit cum eo pars exercitus, quorum tetigerat Deus corda.

27 Filii vero Belial dixerunt: Num salvare nos poterit iste? Et despexerunt eum, et non attulerunt ei munera: ille vero dissimulabat se audire.

¹ Donde se contenian los derechos y obligaciones del Rey. Conviene generalmente los Expositores en que se perdió este volumen.

² Junto al Arca con los otros Libros sagrados que estaban a su custodia.

³ Los quales reconocieron la voluntad y mano de Dios en todo lo que se habia executado, y le prestaron la obediencia como a su Rey.

⁴ MS. 3. *Ommes syn pro.* Los malos e insolentes del Pueblo, hombres contumaces y groseros, despreciaron al nuevo

Señor, si vendria él allí. Y el Señor respondió: Mirad que está escondido en su casa.

23 Fueron pues corriendo y traxéronle de allí: y presentóse en medio del Pueblo, y fué mas alto que toda la otra gente de los hombros arriba.

24 Y dixo Samuél a todo el Pueblo: Bien veis aquel que el Señor ha escogido, que no le hay semejante a él en todo el Pueblo. Y lo proclamó todo el Pueblo, y dixo: Viva el Rey.

25 Y declaró Samuél al Pueblo la Ley del Reyno ¹, y la escribió en un libro, y lo depositó delante del Señor ²; y envió Samuél a todo el Pueblo cada uno a su casa.

26 Y Saul se fué tambien a Gabaa a su casa; y se fué con él una partida del ejército, aquellos cuyo corazón Dios habia tocado.

27 Mas los hijos de Belial dixerón: ¿Por ventura podrá este salvarnos? Y le despreciaron, y no le presentaron dones; mas él disimuló como que no oía ³.

Rey, y no le quisieron hacer sus presentes, como se acostumbraba con los Reyes en el Oriente. Poco satisfechos de elección, por ser de una familia infima de Israel, le creían incapaz de acciones nobles y generosas.

⁵ Mostrando valor, santidad y prudencia, venciéndose a sí mismo antes que a sus enemigos, no queriendo cometer con rigores su gobierno, y resolviendo dexar el castigo para otro tiempo mas a propósito; porque entónces podía ser muy nocivo el intentarlo y executar.

CAPITULO XI.

Saul poseido del Espíritu del Señor despedaza sus bueyes: llama al Pueblo para que tome las armas: vence a Naas Rey de los Amonitas; y libra a los Ciudadanos de Jabés-Galaad. Se confirma su eleccion en Gálgala.

Et factum est quasi post mensem, ascendit Naas Ammonites, et pugnare coepit adversum Iabes-Galaad. Dixeruntque omnes viri Iabes ad Naas: Habeto nos foederatos, et serviemus tibi.

2 Et respondit ad eos Naas Ammonites: In hoc feriam vobiscum foedus, ut eruam omnium vestrum oculos dextros, ponamque vos opprobrium in universo Israël.

3 Et dixerunt ad eum seniores Iabes: Concede nobis septem dies, ut mittamus nuncios ad universos terminos Israël: et si non fuerit qui defendat nos, egrediemur ad te.

4 Venerunt ergo nuncii in Gabaa Saulis, et locuti sunt verba haec, audiente Populo: et levavit omnis Populus vocem suam, et flevit.

5 Et ecce Saul veniebat, sequens boves de agro, et ait: Quid habet Populus quod plorat? Et narraverunt ei verba virorum Iabes.

¹ Estas primeras palabras no se leen en el Hebréo; pero se hallan en los LXX.

² Te seremos tributarios.

³ Con el fin de inutilizarlos para la guerra, porque ademas cubrian el ojo izquierdo con el escudo.

⁴ Compadecidos de los males que a Tom. III.

Yacaeció como un mes despues de esto ¹, que se puso en campaña Naas Amonita, y vino a dar sobre Jabés-Galaad, y dixerón todos los moradores de Jabés a Naas: Entra en alianza con nosotros, y te serviremos ².

2 Y respondióles Naas Amonita: La alianza que yo haré con vosotros, será sacaros a todos el ojo derecho ³, y poneros para que seais el oprobrio de todo Israël.

3 Y dixéronle los Ancianos de Jabés: Concédenos siete dias, para que enviemos aviso por todos los términos de Israël; y si no hubiere quien nos defienda, nos entregaremos a discrecion.

4 Llegaron pues los mensajeros a Gabaa de Saul, y refirieron estas palabras, oyéndolas el Pueblo; y todo el Pueblo alzó su voz, y lloró ⁴.

5 Y he aquí a Saul que volvia del campo ⁵ en pos de sus bueyes, y dixo: ¿Qué tiene el Pueblo que llora? Y contáronle el mensaje de los enviados de Jabés.

menazaban a los moradores de Jabés.

⁵ La mudanza de estado que le sobrevino no alteró su corazón de modo alguno, ni le movió para que dexase el honesto ejercicio de arar, y método de vida que antes tenía: ni este le estorbó el que llegase a tiempo para defender su Reyno.

6 Et insilivit Spiritus Domini in Saul, cum audisset verba haec, et iratus est furor eius nimis.

7 Et assumens utrumque bovem, concidit in frusta, misitque in omnes terminos Israël per manum nunciorum, dicens: Quicumque non exierit, et secutus fuerit Saul et Samuel, sic fiet bobus eius. Invasit ergo timor Domini Populum, et egressi sunt quasi vir unus.

8 Et recensuit eos in Bezech: fueruntque filiorum Israël trecenta millia; virorum autem Iuda triginta millia.

9 Et dixerunt nunciis qui venerant: Sic dicetis viris qui sunt in Iabes-Galaad: Cras erit vobis salus, cum incaluerit Sol. Venerunt ergo nuncii, et annuntiaverunt viris Iabes, qui laetati sunt.

10 Et dixerunt: Mane exibimus ad vos: et facietis nobis omne quod placuerit vobis.

11 Et factum est, cum dies crastinus venisset, constituit Saul Populum in tres partes: et ingressus est media castra in vigilia matutina, et percussit Ammon usque dum incalesceret dies: reliqui autem dispersi sunt, ita ut non relinquerentur in eis duo pariter.

¹ Es un hebraismo, por *iratus est Saul vehementer*.

² Una resolucion fuerte, y una execucion pronta, persuaden y mueven mas los ánimos que muchas palabras y amenazas.

³ Y todos a un mismo tiempo tomaron las armas con tanta prontitud y union, como si

6 Y quando Saul oyó estas palabras, asaltóle el Espíritu del Señor, y encendióse sobremanera en ira ¹.

7 Y tomando los dos bueyes, hizo trozos, y enviólos por todo raél por mano de unos mensajeros diciendo: Así serán tratados los bueyes de todo aquel que no liere a campaña, y siguiere a Saul y a Samuél. Cayó en el Pueblo el temor del Señor ², y salieron ³ como sino fueran sino un solo hombre.

8 E hizo la reseña de ellos en Bezech: y halláronse trescientos mil hombres de Israel; y treinta mil de la Tribu de Judá.

9 Y respondieron a los mensajeros que habian venido: Esto dijo a los Ciudadanos de Jabés-Galaad: Mañana sereis socorridos quando el Sol calentare. Partieron pues mensajeros, y noticiáronlo a los vecinos de Jabés, que se alegraron.

10 Y dixerón ⁴: Mañana rendiremos a vosotros: y hacednos lo que bien os pareciere.

11 Y acaeció, que llegado el día siguiente, dividió Saul el Pueblo en tres cuerpos; y entró a apuntar el día ⁶ por medio de las montañas Reales, y destrozó a los Amonitas hasta que el Sol comenzó a calentarse: y los otros fueron dispersos, de manera que no quedaron de ellos dos juntos en un lugar.

no hubiera sido mas que un solo hombre.

⁴ Los de Jabés a los Amonitas.

⁵ Esto fué burlándose de ellos, el fin de entretenerlos, y hacer que vieran mas descuidados.

⁶ MS. 7. Como quebrava el alba entró por los Reales enemigos.

⁷ MS. 3. Fasta calmarse el Sol.

12 Et ait Populus ad Samuelem: Quis est iste qui dixit: Saul num regnabit super nos? Date viros, et interficiemus eos.

13 Et ait Saul: Non occidetur quisquam in die hac; quia hodie fecit Dominus salutem in Israël.

14 Dixit autem Samuel ad Populum: Venite, et eamus in Galgala, et innovemus ibi Regnum.

15 Et perrexit omnis Populus in Galgala, et fecerunt ibi Regem Saul coram Domino in Galgala, et immolaverunt ibi victimas pacificas coram Domino. Et laetatus est ibi Saul, et cuncti viri Israël nimis.

¹ Exemplo grande de moderacion y clemencia para los Príncipes, en que deben poner toda su gloria, y aun el mas seguro apoyo de su Imperio. Porque quando la grandeza de su corazon les inspira que se muestren superiores a alguna injuria que parece hecha a su autoridad, arrebatan la admiracion y estima de todos los Pueblos, y se hacen dueños de todos los corazones que son inaccesibles a todo el poder de los conquistadores. Estos son los primeros pasos del Reynado de Saul; ¿mas en qué vendrán a parar

12 Y dixo el Pueblo a Samuél: Quién fué el que dixo: ¿Por ventura reynará Saul sobre nosotros? Dadnos acá a esos hombres, y los mataremos.

13 Mas Saul les dixo: No morirá ninguno en este día ¹; porque hoy ha dado el Señor salud a Israël.

14 Y dixo Samuél al Pueblo: Venid, y vamos a Gálgala, y renovemos ² allí el Reyno.

15 Y encaminóse todo el Pueblo a Gálgala, e hicieron allí Rey ³ a Saul delante del Señor en Gálgala, y degollaron allí víctimas de paz delante del Señor. Y holgáronse mucho allí Saul, y todos los varones de Israël.

unos principios tan felices? Solo este pensamiento debe hacer que nos estremezcamos, y que todo lo temamos de la flaqueza e inestabilidad del corazon humano.

² Confirmando la eleccion del nuevo Rey por el consentimiento y aclamacion de todo el Pueblo.

³ Los LXX. και ἔχρισε σαμουὴλ ἐκεῖ σαὺλ εἰς βασιλεία, y ungió Samuél allí a Saul por Rey: lo que da a entender que Samuél le ungió de nuevo solemnemente en aquel lugar con todo el aparato y pompa que exigia la dignidad Real.

CAPITULO XII.

Samuél es declarado inocente por juicio del Pueblo: da en rostro con su ingratitude a los Israelitas: obra prodigios, y exhorta al Pueblo a que esté unido con el Señor.

1 Dixit autem Samuel ad universum Israël: Ecce audivi vocem vestram, iuxta omnia quae locuti estis ad me, et constitui super vos Regem.

1 Y dixo Samuél a todo Israël: Mirad que os he oído en todo quanto me habeis dicho, y que he puesto Rey sobre vosotros.